



ISW

Helsinki

2013

EDITORIAL

Hello Miners and welcome to Finland!

As you have probably heard, this will be a week to remember. For many of you the sauna, the rolling in the snow and the ever haunting fear of polar bears will be a new experience. What you need to remember during this week, is that everything new is worth trying. Want to make this the craziest weeks of your life? We are here to help. Want to make some long lasting friendships and see the beautiful winter landscapes? Even better!

“Why Finland? Why?!?” you might have wondered, when you stepped out of the airport into the freezing cold. Well, after this week you will know why, and you will tell your friends back home what they missed out on. So party, drink, get naked and have some irrational ideas about moving to Finland. It’s all good.

Love,

Maria Leikola

the editor



TABLE OF CONTENTS

2	Editorial
4-5	Board of our Guild
6	Chairman's greetings
7	The Travellers
8-9	Companies we'll visit
10	Program for the week
11	Dictionary
12-13	Sauna
14-15	Finnish games
16-17	Songbook
18-19	Thermometer of Finland

Publisher:
Wuorikautiset/
Vuorimieskilta ry
Vuorimiehentie 2
02150 Espoo

Printed:
Redfina

THE BOARD



The Chairman

Ted “Young Danger” Nuorivaara

This half Japanese ninja holds the throne of the guild and of the Yakuza. There’s no match for his martial art skills so don’t mess with him. Old legends say that he was raised by pandas. Anyways, he knows how to get the party started!

The Secretary

Minna “Child Genius” Rämä

Is our underaged secretary of only 15 years old. She came to the university straight from elementary school and yet top of her class. She’s also famous for her latest affair with Robin (the Finnish Justin Bieber)!



The Host

Peetu “Ural’s Grizzly” Westenius

Is in charge of your beer supply, so don’t step on his hairy toes! Peetu thinks summer is overrated and that’s why he sleeps outside. If you see a polar bear with a red scarf around it’s neck, It’s Peetu’s pet.



The Hostess

Katariina “the Taleban Princess” Tarkkio

Katariina’s nick name is Kata the Haba. She is a fearless body builder, who’s favourite hobby is to carry Peetu. Kata doesn’t listen to any bullshit from anyone so you’d better watch out. She makes delicious “Keitto”.



The Excursion Master

Juho “AutoTech” Nissi

Juho is the one to thank for this week. Also to blame. He is a typical Mexican: lazy and stinky, but good with the ladies. Naturally, he only drinks pure tequila and sings in his sleep.



OF OUR GUILD

The Treasurer

Miikka "Lost" Marjakoski

Miikka is good at loosing everything, including himself. He doesn't fancy alcohol, but sometimes he takes a glass of wine just for the taste. He has super electric powers and his favourite colour is Pikachu-yellow.



The Councilor of Studies

Sipi "the Bass" Seisko

This fluent sax player loves to play jazz and meddle into other people's studies. During this week Sipi might lose his choir-boy-voice and wake you up with his famous Whiskey-bass.

The Editor

Maria "the Sherlock" Leikola

She is the most famous detective in Finland. She solves all kinds of mysteries and publishes them in this guild magazine. Maria likes unicorns and her passion is bacon, because she's a "vegetarian".



Staff Stg. Major of Freshmen

Olli "ö!" Kanninen

This albino long lost son of Michael Jordan is the NBA's rising star and over 8 feet tall. His responsibility is to take care of next years freshmen, so for now he is concentrating on drinking. Olli's favourite hobby is to collect empty cans of beer.

Sgt. Major of Freshmen

Michael "Lenin" Saulny

Michael, also known as Maikkeli, is a hard core communist and an eager golf player. The Soviet Union found him so valuable to their cause that they cloned him 60 years ago. His "twin brother" is a spy at the technical engineering department.



CHAIRMAN'S OPENING WORDS

Greetings crazy bastards! Welcome to the dark side of the world, also known as Finland. ISW Helsinki is about to begin as you are reading this and the week will be one of the best ones during your studies so enjoy your stay in Finland!

This year's ISW Helsinki is heading towards Eastern Finland which is usually one of the coldest parts in Finland during winter. During the week we will visit traditional Finnish companies who are all excited to have us. You will also get the chance to meet great people and many new friends. It will be a week to remember or to forget depending on your poison hence take lots of pictures so you will have something to relate to when you are recalling this great week.

A whole week in the arctic Finland will be a tough but fun experience. You might run into a polar bear or a penguin during your stay in Finland so be prepared. Make the most of this great week: go to the sauna, roll in the snow and dip yourself into a hole in the ice. These crazy traditions can only be done in Finland!

Hopefully you're ready for an awesome week in the land of ice and snow. Remember the important rules of this ISW: no sleeping in the bus, no right hand drinking and most important: don't eat the yellow snow!

Cheers (kippis)!

Ted Mosby... I mean Ted Nuorivaara

Chairman of the guild



Belgium

Florent Chaussée
Jérôme Delafontaine
Marie Cornil

England

Matt Kennedy
Seb Johnson

Hungary

Peter Kerekes
Tibor Monostori
Zoltan Gaal

Croatia

Ole Severin Sortland

Estonia

Dagmar Teppe

Netherlands

Jaap Regelink
Michiel Ooms

Germany

Christian Both
Julian Westhoven

WHO ARE ALL
THESE PEOPLE?!?

Finland

Ted Nuorivaara
Minna Rämä
Peetu Westenius
Katariina Tarkkio
Juho Nissi
Miikka Marjakoski
Maria Leikola
Olli Kanninen
Ines Hiropoulos
Matias Lehtinen

Mikko Kiviluoma
Otto Forsström
Sami Kinnunen
Jani-Petteri Jylhä
Severi Ojanen
Teemu Leino
Jani Harju
Sanna Nevala
Vanessa Martins Lopes
Emmi Eronen

Heini Elomaa
Jenni Kivi
Mikko Oksanen
Lauri Vallin
Niko Pukkala
Olli Samuli Virtanen
Sarianna Kiskola

COMPANIES ALONG THE WAY:

Talvivaara

Talvivaara Mining Company Plc. is an internationally significant base metals producer with its primary focus on nickel and zinc. Talvivaara's main asset is the Talvivaara nickel mine in Sotkamo, Finland. Production at the mine started in October 2008 with the precipitation of the first metal sulphides. The planned annual nickel production is 50,000 tonnes and as by-products the mine will also produce approx. 90,000 tpa of zinc, approx. 15,000 tpa of copper and c.1,800 tpa of cobalt.



Ovako - Imatra

Ovako has production plants in 11 locations and several sales companies in Europe and the USA. Our operations are categorised in three production flows: Hofors-Hällefors, Smedjebacken-Boxholm and Imatra.

With a strong European position in engineering steel, Imatra produces long steel products for machining and forging. Over a very long time, Imatra has built up a production process that makes it possible to supply steel of consistently high quality designed especially for high-productivity cutting processes.



Outotec Filters

Over 80% of Outotec's business comes from the minerals and metals industry and the rest increasingly from the energy industry, chemical industry and industrial water treatment.

Outotec offers solid-liquid separation solutions for the mining, metallurgical and chemical industries. Our expertise is based on the Larox trademark and previously known trademarks of Ceramec, Hoesch, Pannevis, Scanmec and Scheibler. Most of the products have served the markets for several decades and all of them are supported by Outotec life cycle services.



Metso Minerals

Metso is a global supplier of technology and services to customers in the process industries, including mining, construction, pulp and paper, power, and oil and gas. Our 30,000 professionals based in over 50 countries deliver sustainability and profitability to customers worldwide.

Metso Minerals Oy Tampere Works manufactures jaw and cone crushers, as well as track-mounted and wheel-mounted crushing and screening plants.

Nowadays there are over 25 track-mounted and over 10 wheel-mounted models in production. More than 5000 mobile crushing plants have been produced since the launch of the first Lokotrack in 1985.

PROGRAM

10.-16.2.2013

Sunday

-Toga party 18:00

Monday

-We take off at 06:00
-Talvivaara mine
-Night in Sotkamo

Tuesday

-On the bus at 06:30
-Ovako
-Night in Lappeenranta

Wednesday

-Sleep in: take off at 12:30
-Outotec Filters
-Night in Tampere

Thursday

-Another easy one: 12:30
-Metso Minerals
-Back to Espoo!

Friday

-Breakfast and some relaxing
-Great Miner's Ball

Saturday

-Time to go home!



DICTIONARY



English-Finnish Dictionary

Hello, Hi = Terve, Moi, Morjens, Hei

How are you doing? = Miten menee?

Thanks = Kiitos, Kiitti

I'm sorry = Anteeksi, Sori

I'm terribly sorry = Oho

Cheers = Kippis, Skål

Look! = Kato/Kattokaa, Tsiigaa, Näätä, Mikä toi on

Good Morning = (Hyvää) Huomenta

Good Day = (Hyvää) Päivää

Good Evening = Öitä, (Hyvää) Yötä

Give me = Anna (mulle), Heitä, Pistä

Beer = Bisse, Kalja, Olu, Bini

Cider = Siideri, Sidukka

Some Booze = Viinaa

I don't understand = Mulla ei seiso

I'm tired = Heittäkää mut avantoon

I think I'm gonna throw up = Isäntä, oksettaa!

It's too hot here (in sauna) = Lisää löylyä!

It's awfully crowded in here = Vittuun siitä tönimästä

Useful Finnish Sayings

Nyt otti ohraleipä! = Now the barley bread took!

Päivä on pulkassa = The day is in a sled

Helppo nakkil! = An easy wiener!

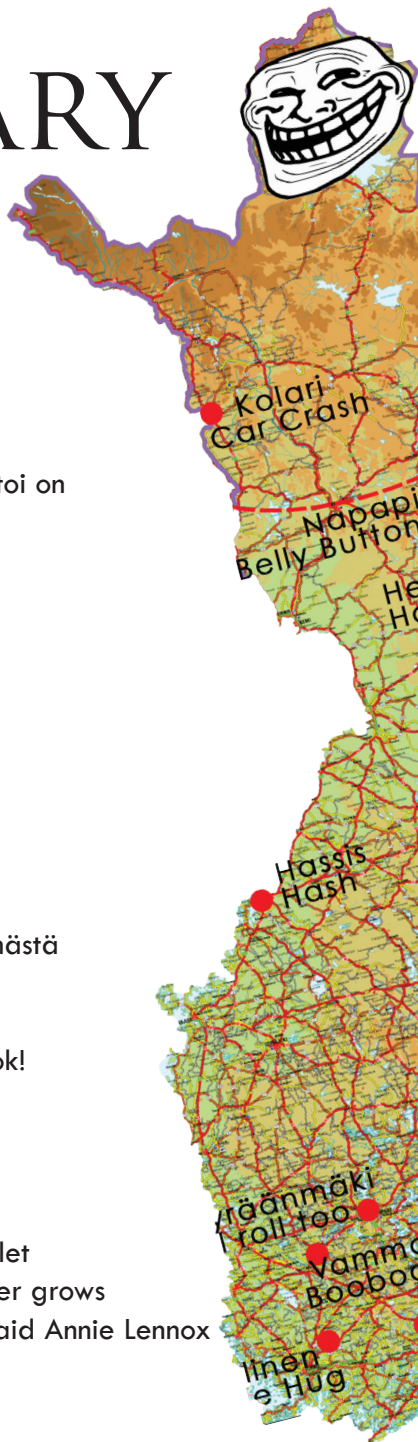
Paskanmarjat! = Shit's berries!

Terve kuin pukki = As healthy as a buck

Toimii kuin junan vessa = Works like a train's toilet

Siellä missä pippuri kasvaa = Where the pepper grows

Se on menox sano Annie Lennox = Off we go said Annie Lennox



THERMOMETER OF FINLAND

- +10 °c The tenants in Helsinki turn up the heat in their apartments. The Lapps (the residents in Lapland) plant flowers.
- +5 °c The Lapps are sunbathing since the sun is still above the horizon.
- +2 °c The Italian cars will no longer start.
- +0 °c Distilled water freezes
- 1 °c The breathing becomes visible. It is time to start planning a Mediterranean vacation. The Lapps eat ice cream and drink cold beer.
- 4 °c The cat wants to share the bed with me.
- 10 °c It is time to start planning a vacation in Africa. The Lapps go for a swim.
- 12 °c Too cold to snow
- 15 °c The American cars will no longer start.
- 18 °c The homeowners in Helsinki turn up the heat in their apartments.
- 20 °c The breathing becomes translucent.
- 20 °c The French cars will no longer start. It is too cold for ice-skating.
- 23 °c The politicians are feeling bad for the homeless.
- 24 °c The German cars will no longer start.
- 26 °c The breathing can be cut and used as a building material in igloos.
- 29 °c The cat wants to be inside the pyjamas.

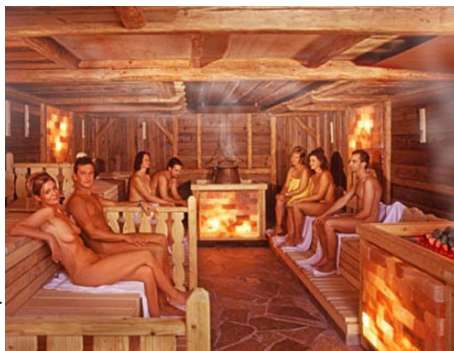


- 30 °c The Japanese cars will no longer start. The Lapps kick the tires while cursing and then start up their Ladas.
- 31 °c It is too cold for kissing, the lips get frozen together. In Lapland a football team starts their training for the spring.
- 35 °c It is time to start planning a two-week hot bath. The Lapps shovel snow off the roofs.
- 39 °c Mercury solidifies. It is too cold to think. The Lapps close the upper shirt button.
- 40 °c The car wants to share the bed with me. The Lapps wear a pullover.
- 44 °c My Finnish colleague wonders whether to shut the office window.
- 45 °c The Lapps close the bathroom door.
- 50 °c The sea lions abandon Greenland. The Laplanders wear mittens instead of gloves.
- 70 °c The polar bears abandon the North Pole. A ski excursion is organized in the University of Rovaniemi.
- 75 °c The Santa Claus abandons the Arctic Circle. The Laplanders are using the earflaps of their hats.
- 120 °c Alcohol freezes. The Lapps are resentful.
- 268 °c Helium becomes liquid.
- 270 °c Hell freezes over
- 273,15 °c Absolute zero. No movement of elementary particles. The Lapps give up. "Well, it's a bit chilly, give me one more shot."



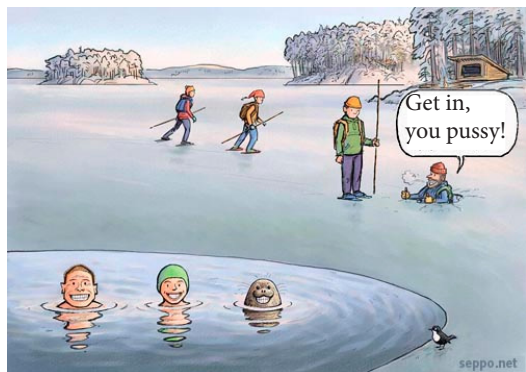
SAUNA

Sauna is a typical Finnish building with the purpose of making people sweat and feel uncomfortable. Sauna is where you scorch your back with hot steam in an often inhumanly small space with too much men and too few women in it. Sauna is the culmination of Finnish attitude - when you haven't got anything useful to do, go do something stupid. Like drink too much, or start a meaningless fight with a random guy you've never seen before or go sit in a room that is too hot. Or, preferably, a combination of all of these.



Typical modern sauna has multiple wooden benches (Germans used to try steel...) at different heights and an oven on the floor. The oven, "kivus", has rocks on top of it and water is thrown on them when the place doesn't feel hot enough. If the boiling steam isn't enough you can whip yourself with branches of birch tied together. You can also do this to a friend, they'd obviously do the same for you too!

Nowadays most of the urban saunas are electric, although a true Finn prefers a wood-heated sauna typically found in summer houses and countryside. The additional work to get the room warm is a pleasure you can't get with an electric oven where you merely turn a switch to heat the sauna. If you wish to still add some to the experience, you may want to try out a traditional smoke sauna. Perfect if you also want to have your eyes watering dry and a hard time breathing.



After you're done dehydrating yourself in the sauna, you usually want to cool off a little. This is commonly done by running into a freezing-cold lake or in the absence of one rolling naked in the snow. Due to lakes being thickly frozen for most of the year, breaking a hole through the surface makes for a nice exercise as well. After you've cooled off one way or another, you go back to the sauna even if just to show you haven't learned anything yet.



Now, the real reason behind all this is to give Finns an excuse for our favorite, and mostly only, hobby — drinking. You probably have a beer or two before you go to sauna, then a few inside just to hopelessly try to cool off a little and then some afterwards to quench the thirst. When you repeat the process enough it doesn't take long to get into a fancy happy mood. Drinking and sauna actually go so hand in hand that it's often hard to distinguish one from another. In commonday talk the two are almost synonymous which might confuse an outsider at first. To shed a little light on the subject, below is a little example of a typical conversation between a married couple, with what they truly mean in parantheses:

Husband: I'm going to sauna tonight.
("Gonna get wasted tonight.")

Wife: Ok. Have fun!
("If you throw up on the floor when you get back, I'll feed you to the dogs.")

Pretty simple when you get the hang of it.

Not only being a luxury for every man, sauna is also a part of equality between sexes. Regardless if men and women go to sauna at the same time, they are always naked. Sauna is a place where every man and woman can relax and not to think about their appearance. Sexual tensions are left in the dressing room.

Where did sauna come from then? Originally it was just a place to get clean and warm. But due to the rarity of both of these, the ancestral Finns grew to worship sauna houses as holy places. Sauna elf was a spirit you had to keep happy or it'd burn down your sauna and both the newborn and dead were kept there. For an ancient Finn, bathing in sauna was truly being one with spirits. It might be so nowadays too, but mostly in a different meaning.

FINNIS GAMES

"DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE!"

This game needs 2-30 players. The idea of this game is very simple: You dive in to the lake through a hole in the ice, but DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE.

First make several holes on the ice then start diving. The starting hole will then be sealed off. Winner is the one who manages to stay alive.

OBS! On the most simple version there can be many winners.

For a more challenging dip you can:

- Be seriously wasted, which means at least 0.2 percent blood alcohol level.
- Have only one hole open. All other holes are sealed off.
- Make hole distances exceptionally long. At least over 30 meters.
- Dive with a bag of concrete.
- Have your hands tied with your ankles.
- Play the sudden death mode. Only the first one out gets out.
- Do playoffs. Dive head to head with sudden death rules until there is only the winner left.
- Do all the above

Don't be a nerd! Just play!!!



"TURPAKÄRÄJÄT"

This is one of my personal favourites but it's fairly hard to learn so pay attention as you read through the directions. For this game you need a bar and a hot dog stand. Make sure that the hot dog stand is fairly close to the bar. You can always disguise a wall or build your own hot dog stand lookalike.

First wait until the bar closes and a queue starts forming in front of the hot dog stand. Then start randomly picking a fight with the people on the queue. Try getting as many people irritated as possible.

The winner is the one who gets most people to fight. You can range the time limit according to your own abilities. In five minute game you have to get the whole queue irritated at the same time in order to get a decent score.



“KILLER PENGUIN BASH”

Unlike all the other games listed, this one is exceptionally easy. For the basic rule game you only need a flock of penguins and you might want to bring along a basic club or hockey stick. It's just a question of preferences.

When you find the killer penguin flock start bashing!

You might want to set a time trial of 2-5 minutes and see how many penguins you can bash. As an alternative you can find out who kills 50-100 penguins the fastest. Note that the killer penguins will not doubt to fight back, so safety goggles or sun glasses are advisable.

If you find penguins too hard to handle, you can practise with bashing a seal or two.



“POLAR BEAR RUN”

As you might have figured out all finnish games are very simple and this one makes no exception. What you need is a stick and a polar bear. Possibly a hospital and a funeral home to go along.

First find a polar bear and a stick. Poke the polar bear with the stick until it get's annoyed or even irritated. When the polar bear starts coming at you STOP poking and run like hell. If you can outrun the polarbear you'll be the person of the day and you'll get one more story to tell to your grandchildren. If you can't... Well, you won't make a beautiful corpse.

Please notice that running in snow is very difficult.

JUHLAT, JUBILEUM

Hyvät ystävät, juhla voi alkaa,
Kasperille me nostamme jalkaa.
:;Tääl' ei juodakaan kolmosen kaljaa,
täällä viihdyn, suo shampanja vaan.:;

VETOPASUUNA

Mä nuoren miehen ujoimman
näin pöydässä pienen ruokalan,
ja syystä, jota tiedä en
sain hältä Vetopasuunan

Torvi, torvi tinakylki
aina soittaa juhlissa.
Torvea soittaa mies tuo nuori,
nuotteja vain tunne ei.

Bumtsi - bum, bumtsi - bum - bum...
Hän ulkona mua kuljettaa
ja ottaa kiinni mistä saa.
Mut pohjimmiltaan, kukaties,
on hänkin kelpo
VUORIMIES!

Torvi, torvi tinakylki
aina soittaa jurrissa.
Torvea soittaa mies tuo nuori,
nuotteja vain tunne ei.
Bumtsi - bum...

KO-KO-KO-KOSKEN KO-KO-KO-KORVAA

Ko-ko-ko-kosken ko-ko-ko-korvaa
siitä aina kunnon rä-kä-kä-kännit saa
Ko-ko-ko-kosken ko-ko-ko-korvaa
siitä aina kunnon rä-kä-kä-kännit
aina kunnon rä-kä-kä-kännit
aina kunnon rä-kä-kä-kännit saa-a-a.
Rä-kä-kä-kännit... ko-ko-ko-kohmelon ...

PERVERTS OF SOCIETY

We're the perverts of society.
We're the worst you've ever seen.
We're a bunch of loud mouthed bastards.

We're the mining engineers.
On the border of Antarctica,
where the Yanks have never been,
lies a body of a polar bear,
fucked to death by an engineer.
We're the perverts ...

We don't climb upon a mountain,
'cause the slope is too fucking steep.
We don't go down to the valley,
'cause the valley is too fucking deep.
We're the perverts ...

Where the whales are floating in the sea
with
their asses full of sperm,
there's a happy Trondheim miner
just waiting for his turn.
We're the perverts ...

And if you wonder why the Santa Claus
is walking the way he does,
just come to Trondheim city
and spend a night with us.

TEEKKARIHYMNI

Yö kuin sielu neekerin on pimiä
takajoukko nukkuu vain, nukkuu vain.
Tarhapöllön ääni kimiä
kuuluu pappilasta päin, kuuluu päin.
Ja taas ja siis ja yks, kaks, kolme, neljä,
viis.

LIVET ÄR HÄRLIGT

Livet är härligt,
tavarits, vårt liv är härligt.
Vi alla våra små bekymmer glömmet,
när vi har fått en på tanden, skål.

Tag dig en vodka,
tavarits, en liten vodka.
Glaset i botten vi tillsammans tömmer.
Det kommer mera efter handen, skål!

Fingret i halsen,
tavarits, ett stick i halsen.
Magen på golvet vi tillsammans tömmer,
det kommer mera efter handen, skål.

JOS EUKKOSI KIELTÄÄ + TRINK, TRINK

Jos eukkosi kieltää sua juomasta,
niin juo, niin juo.
Jos kieltää sua viinoja tuomasta,
niin tuo, niin tuo.
Mut älä sinä milloinkaan juomasta lakkaa,
vaan hanki sinä itselles' parempi akka,
ja juo ja laula, ja juo ja laula,
ja juo ja laula, ja juo ja laula

Trink, trink, Brüderlain trink,
lass doch die Sorgen zu Haus!
Trink, trink, Brüderlain trink,
leere dein Gas mit mir aus.
Meide den Kummer und meide den Schmerz
dann ist dan Leben ein Scherz!
Zu lieber Augusti kauft dir ein Auto,
fahr gegen Baum,
dann ist das Leben ein Traum

Upseerit sotia taistelee, ja juo, ja juo.
Ja teltassa viinoja maistelee ja juo, ja juo.
Kun taistelun melskeissä pyssyt ne paukkaa,
niin upseerit välillä pullosta naukkaa.
Ja juo ja laulaa, ja juo ja laulaa...

Maisterit koulussa opettaa ja juo ja juo.
Ja illalla tuntinsa lopettaa ja juo, ja juo.
Kun päivällä saksaa ja matikkaa jauhaa,
niin illalla raitilla räyhää ja pauhaa!
Ja juo ja laulaa, ja juo ja laulaa...

BOOBOO BEAR

I've got a friend that you don't know,
Yogi, Yogi.
I've got a friend that you don't know,
Yogi Yogi Bear.
Yogi Yogi bear, Yogi Yogi bear,
I've got a friend that you don't know,
Yogi Yogi Bear.

Yogi lives in Yellowstone...
Yogi's got a little friend, Booboo...Bear.
Yogi's got a girlfriend, Cindy...Bear.
Cindy likes it from b-hind...
Yogi's got an enemy, Ranger...Smith.
Ranger Smith fucks animals...

WALKING DOWN THE CANAL STREET

Walking down the Canal Street,
knocking every door.
God damn, son of a bitch,
I couldn't find a whore.

I finally found a whore,
she was small and thin.
God damn, son of a bitch,
I couldn't get it in.

I finally got it in,
worked my way about.
God damn, son of a bitch,
I couldn't get it out.

I finally got it out,
it was rather sore.
The moral of the story is...

